

דא	פּאָ	עמֶשֶׁתְּ כִמְשִׁית	פּוֹ	מֶשֶׁה	אֲנִי	1
הד	מאב	מלך כמשית	בן	משע	אנך	
el D-	Moab	Rey Kemosyat	hijo	Mesha	Yo	

Yo soy Mesha, hijo de Kemosh, Rey de Moab el dibonita.

מֶלֶךְ	וְאֲנִי	אַרְבַּע	וְעֶשְׂרִים	פּוֹ	עַל	מֶלֶךְ	אָבִי	מִי	אָבִי	1
מלך	ואנך	שתי	שלשן	מאב	על	מלך	אבי	מי	padre	
rei-	y yo	años	treinta	Moab	sobre	Rey	Mi padre	ibonita.		

Mi padre reinó sobre Moab treinta años, y yo reiné

לְ	אַחֵרֵי	אֲנִי	עָשִׂיתִי	זֶה	בְּ	אֲבִי	אַחֵרֵי	לְ	3	
י	במת	בקרחה.	לכמש	זאת	הבמת	ואעש	אבי.	אחר	תני	
Salva-	Altos	En Krijó. para	Kemosh	este	altos	E hice	mi padre.	después	né	

después de mi padre. E hice un santuario para Kemosh (divinidad) en (la ciudad de) Krijó. Un Santuario de Salvación

אֲנִי	לְ	עַל	כָּל	מֶלֶךְ	וְ	כִּי	לְ	4	
עמר	שנאי.	בכל	הראני	וכי	המלכן	מכל	השעני	כי	שע
Omr-	odiador.	en todo	triumfo	y porque	reyes	de todo	salvado	porque	ción

porque (Kemosh) me salvó de todos los reyes y triunfé sobre mis enemigos.

אֲנִי	עַל	לְ	כִּי	רַבִּים	יָמִים	פּוֹ	אֶת	וְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְ	5
באר	כמש	יאנך	כי	רבן	ימן	מאב	את	וענו	ישראל	מלך	י	
en pa-	Kemosh	molesto	porque	muchos	días	Moab	a	y vejó	Israel	Rey	í	

Omrí Rey de Israel oprimió por mucho tiempo a Moab, porque Kemosh estuvo molesto contra su país.

49Δϵ	4ϣ4	ϭϣϭ9	94ϣ	×4	ϥϥ04	4ϩ	ϣ1	4ϣ4ϭϥ	ϩϥ9 ϩϭϭϭϭϥ	ϩ1	6
כדבר	אמר	בימי	מאב.	את	אענו	הא	גם	ויאמר	בנה	ויחלפה	צה.
palabras	habló	En mis días	Moab.	a	vejaré	él	también	y dijo	su hijo	y su cambio	ís (suyo)

dauidyabo.com

Y su sucesor, su hijo (es decir, Omrí), dijo; "también vejaré a Moab". En mis días habló de tal modo,

44	×4	ϭ4ϣ0	ϣ4ϭϥ	ϣϭ0	Δ94	Δ94;44ϣϭϥ	ϩ×99ϥ	ϩ9	444ϥ	7
אר	את	עמרי	וירש	עלם	אבד	אבד	וישראל	ובבתה.	בה	וארא
ár-	a	Omrí	heredó	siempre	perdió		E Israel	su casa.	en ella	y verá

pero vi (mi triunfo) sobre su casa (Reino de Israel). E Israel quedó destruída para siempre. Y heredó Omrí la tierra

ϣϭϥ	×ϣ	ϥ0944	ϩϥ9	ϭϣϭ	ϭ1-ϭϥ	ϩϣϭ	ϩ9	9ϣϭϥ	49Δϩϣϣ	1-	8
יש	שת	ארבען	בנה	ימי	וחצי	ימה	בה	וישב	מהדבא.	ϥ	
y se asen-	año	cuarenta	su hijo	días	y medio	sus días	en ella	Y se sentó	de Madeba.		

de (el país de) Medeba. Y se asentó (Omrí) en el país durante sus días y la mitad de los días de sus hijos, cuatenta años

994ϥ	ϭϣϣ4ϩ	ϩ9	ϣ04ϥ	ϣ0ϣϭ09	×4	994ϥ	ϭϣϭ9	ϣϣϣ	ϩ9	9
ואבן	האשוח	בה	ואעש	בעלמען	את	ואבן	בימי.	כמש	בה	
y edificué	poósito de agua	en ella	e hice	Baal-Meon	a	Y construí	en mi días.	Kemosh	tó en ella	

se asentó en ella, y Kemosh (me entregó Moab) en mis días. He construído Baal-Meón y en ella un depósito de agua, y he edificado

ϭ	ϣϭϥ	ϩϭ	99ϭϥ	ϣ0ϣϭϣ	×400	1-449	9ϣϭ	Δ1	ϣ4ϥ	ϣ×ϭ44ϩ	×4	10
י	מלך	לה	ויבן	מעלם	עטרת	בארץ	ישב	גד	ואש	קריתן.	את	
I-	Rey	para ella	y edificó	siempre	Atarot	en la tierra	asentó	Gad	Y hombre	Qiryatón	a	

(la ciudad de) Qiryatón. Y los hombres de Gad asentados en la tierra de Atarot desde siempre, fue reedificada por el Rey

יְהוָה	כָּל	אֶת	וְאֶהְרַג	וְאֶתְּחַם	בְּקִרְיָת	אֶתְּחַם	אֶתְּחַם	אֶתְּחַם	אֶתְּחַם	11
העם	כל	את	ואהרג	ואלתחם	בקר	ואלתחם	עטרת	את	שראל	
el pueblo	todo	a	Maté	y la sitié	ciudad	Y guerreé	Atarot.	a	srael	

dauidyabo.com

de Israel (la ciudad de) Atarot. Y guerreé contra la ciudad y la tomé. Y maté a todo el pueblo

וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	12
וא	דודה	אראל	את	משם	ואשב	ולמאב	לכמש	הקר	רית	
y arras-	¿Davido?	héroe	a	desde allí	Y asenté	y a Moab	a Kemosh	la ciudad		

de la ciudad para (gloria de) Kemosh y Moab. Y tomé ahí el ¿santuario de la casa de David?

וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	13
אנש	ואת	שרן	אש	את	בה	ואשב	בקרית	כמש	לפני	חבה
personas	y a	Sharón	gente	a	en ella	Y asenté	en Qriot	Kemosh	ante	tré

y lo arrastré ante Kemosh en Qriot. E hice asentar a las gentes de Sharón y a las gentes

וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	14
וא	ישראל	על	נבה	את	אחז	לך	כמש	לי	ויאמר	מחרת
Y yo	Israel	sobre	Nebó	a	arrebatar	vete para ti	Kemosh	a mi	Y dijo	de Maharot

de Maharot. Y Kemosh me dijo "ve y toma Nebó a Israel". Y yo

וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	וְאֶתְּחַם	15
ואח	הצהרם	עד	השחרת	מבקע	בה	ואלתחם	בללה	הלך		
	medio día	hasta	amanecer		en ella	combatir	en la noche	fui		

fui por la noche y combatí contra (Nebó) desde el amanecer hasta el medio día. Y la

412	x4912	2412	2491	2224	x09w	2224	14942	22	16
וגר	וגברת	וגרן.	גברן	אלפן	שבעת	כלה	ואהרג	זה	
y	y mujeres	y niños	hombres	mil	siete	toda	maté		

tomé, y maté a todos, a siete mil hombres y niños. Y mujeres y ni--

2	x4	222	2224222	2222	4xw02	22 22242	x	17	
כ	את	משם	ואקח. החרמתה.	כמש	לעשתר	כי	ורחמת.	ת	
reci-	los	de allí	Y cogí Anatema	Kemosh	para Ashtar	Porque	concubinas		

ñas, y concubinas, como ofrenda a Ashtar Kemosh por anatema. De allí,

x4	222	222422	2222	222	2222	22 22242	22-22	22	18
את	בנה	ישראל	ומלך	כמש.	לפני	הם	ואסחב	יה-ה	לי
a	construyó	Israel	Y el Rey	Kemosh	ante	ellas	y las envié	HaShem	recipientes de

me hice con los recipientes de Dios para ofrecérselos a Kemosh. Y el Rey de Israel construyó

2222	2222	2224222	222	2222	22	2222	2-22	19
מפני	כמש	ויגרשה	בהלתחמה בי.	בה	וישב	יה	יחזקאל	
de mi	Kemosh	expulsar	a mi guerreó	en ella	y se sentó	Yatzá		

Yatzá, y habitó ahí haciéndome la guerra. Y Kamosh lo expulsó ante mí.

22242	2-222	22242	222	22	22	2222	2222	2224	20
ואחזה	ביחזקאל	ואשאה	רשה.	כל	אש	מאתן	ממאב	אקח	
tomarla	En Yatzá	E hice	cabeza	todo	hombre	doscientos	de Moab	Tomé	

Tomé de Moab doscientos hombres y sus jefes que tomaron Yatzá

×װחז	י40זא	×װח	אח4א	זאז	זזז זזזא	ס	×גאס	21
וחמת	היערן	חמת	קרחה	בנתי	אנכ	דיבן.	על	לספת
muros	bosques	muros	Querijó	construí	Yo	Dibón	sobre	añadir

y añadí (la ciudad de) Dibón. Yo construí los muros de los bosques y fortificaciones de la ciudad de Qerijó.

זז אאסאז	זאז	זזזז	אז40װ	זאז	זזזז סג0א	82	
וא	מגדלתה.	בנתי	ואנך	שעריה	בנתי	ואנך	העפל.
Y	torres	construí	y yo	portones	construí	Y yo	ortificaciones

Y construí fortificaciones, los portones y las torres,

ז4אז	זזא	חזװזא	זזא	זאװ	זזזז	זא	זאז	זז	83
בקרב	למין	האשוח	כלאי	עשתי	ואנך	מלך	בת	בנתי	נך
medio	agua	cisterna	utensilios	hice	y yo	Rey	casa	contruí	yo

Yo construí la casa del Rey y construí una cisterna de agua en medio de

ס	זװ	ז0א	סא	4זזז	אח4אז	4אז	ז4אז	זז	4זז 4אז	24
ל	עשו	העם	לכל	ואמר	בקרחה	הקר	בקרב	אן	ובר	הקר.
para	hicieron	el pueblo	para todo	y dijo	Qrijó	ciudad	cerca	no hay	Pozo	ciudad.

la ciudad. Y no había pozos en la ciudad de Qrijó y dije al pueblo que hiciese para

4אזז	אח4אס	×4זא	זאז	זזזז אאזז	4ז	װז	זא	85
באסר	לקרחה	המכרתת	כרתי	ואנך	בביתה.	בר	אש	כם
presos	Qrijó	pozo	cavé	Y yo	en su casa.	pozo	hombre	sí

*cada uno un pozo en sus casas. E hice cavar un pozo **** presos*

4W4	ΔYΔ	×9	א9	9WZ Y4YH2 H-449	Y4H-	davidyabo.com	31
אשר	דוד	בת	בה	ישב	וחורנן	הארץ.	צאן
que	David	Casa	en ella	se asentó		el país.	Ovejas

el ganado del país. Y Horonán habitaba ahí, de la Casa de David que

Y	Δ44Y Y4YH9	YH×C9	Δ4	WY4	ZC 4Y4Z4Y		32
	וארד	בחורנן.	הלתחם	רד	כמש	לי	ויאמר
y	y descendí	En Horonán	¿ataca?	desciende	Kemosh	a mi	Y dijo

Y kemosh me dijo; "desciende y combate contra Horonán". Y descendí,

4W0	WYW	9Δ	C0Y	ZY49	WY4 99WZ4Y		33
עשר	משם	דה	ועל	בימי	כמש	וישבה	
diez	de allí		y sobre	en mis días	Kemosh		

****** Y Kemosh habitó en ella en mis días*

Y4Y4Y 9ΔW	XW		34
ואנכ	שדק.	שת	
Y yo		años	
